**Anmeldung Schulbesuch**

**1.4.2022**

**(Kinder zwischen 5 und 15 Jahren)[[1]](#footnote-1)**
**Private Unterbringung (PU)**Für die Anmeldung von geflüchteten Kindern für den Schulbesuch dieses Formular ausfüllen.
Das ausgefüllte Formular der Gemeindeverwaltung des Wohnortes per Mail zustellen oder vorbeibringen:
(Kontaktdaten und Adresse: in Suchmaschine «Gemeindeverwaltung» + «Wohnort» eingeben).

**Kollektivunterkunft (KU)**Kinder, die in einer KU untergebracht sind, werden durch die Leitung für den Schulbesuch angemeldet.

**Заява на відвідування школи**

**(Діти від 5 до 15 років) 1**

**Приватне житло (PU)**

Заповніть цю форму, щоб зареєструвати дітей-біженців для відвідування школи.

Надішліть заповнену форму до міської адміністрації за місцем проживання електронною поштою або принесіть її особисто:

(Контактні дані та адреса: введіть у пошуковій системі «Gemeindeverwaltung» («місцева адміністрація») + «Wohnort» («місце проживання»)).

**Колективне розміщення (KU)**

Діти, які влаштовані в колективних місцях проживання, реєструються для відвідування школи керівництвом.

|  |
| --- |
| 1. **Personalien der Schülerin oder des Schülers**

***1. Особисті дані учня / учениці*** |
| Name*Прізвище* |  |
| Vorname*Ім'я* |  |
| Strasse, Nr.*Вулиця* |  |
| PLZ, Wohnort*Індекс, місце проживання* |  |
| Geburtsdatum*Дата народження* |  |
| Geschlecht*Стать* | [ ]  weiblich [ ]  männlich [ ]  *жіноча*  [ ]  *чоловіча*  |
| Staatsangehörigkeit*Національність* |  |
| Einreisedatum Schweiz*Дата в'їзду до Швейцарії* |  |
| Versichertennummer*Страховий номер* | \_ \_ \_.\_ \_ \_ \_.\_ \_ \_ \_.\_ \_ (zu finden auf der Krankenkassenkarte) (знаходиться на картці медичного страхування) |
| Aufenthaltsstatus (B, F, N, S)*Статус проживання (B, F, N, S)* |   |
| Anzahl beendete Schuljahre*Кількість закінчених шкільних років* |  |
| Akt. Klasse im Herkunftsland[[2]](#footnote-2)*Поточний клас у країні походження2* |  |
| 1. **Personalien der Eltern der Schülerin oder des Schülers**

 **2. Особисті дані батьків учня чи учениці** |
| Angaben zu*Дані* | Vater*Батька* | Mutter*Мати* |
| Name, Vorname*Прізвище, Ім.я*  |  |  |
| Adresse (wenn nicht bei 1.)*Адреса (якщо не позначена у 1)* |  |  |
| Tel./ Mobile-Nr.*Тел./ моб. Nr.* |  |  |
| E-Mail*Електронна пошта* |  |  |
| Aufenthaltsausweis (B, F, N, S)*Посвідчення дозвілу на проживання (B, F, N, S)* |  |  |
| Staatsangehörigkeit*Національність* |  |  |
| Beruf*Професія* |  |  |

|  |
| --- |
| 1. **weitere Kontaktperson**

**3. Інші контактні особи** |
| Name, Vorname*Прізвище, Ім.я* |  |
| Funktion*Функція* | [ ] Bekannte der Familie  [ ]  *Знайомі родини*[ ] Betreuungsperson reg. Partner*Доглядач / відповідальна особа*[ ] [ ] Gesetzliche Vertretung  [ ]  *Юридичне представництво*[ ] Schulleitung [ ]  *Шкільне керівництво* [ ] andere: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[ ] *інше:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Adresse*Адреса* |  |
| Tel./Mobile-Nr.*Тел./ моб. Nr.* |  |
| E-Mail*Електронна пошта* |  |

|  |
| --- |
| 1. **Angaben zu Alphabetisierung und Sprachkenntnissen**

**4. Інформація щодо знання алфавіту та мовних навичок** |
| Der Schüler / die Schülerin ist alphabetisiert. [ ]  ja [ ]  nein*Учень / учениця володіє алфавітом.* [ ]  *так*  [ ]  *ні*  Der Schüler / die Schülerin ist***lateinisch*** alphabetisiert. [ ]  ja [ ]  nein*Учень / учениця володіє латинським алфавітом.* [ ]  *так*  [ ]  *ні*  |
| Muttersprache (n)*Рідна мова(и)* |  |
| Kenntnisse andere Sprachen(ungefähres Niveau)*Знання інших мов**(приблизний рівень)* |  |

|  |
| --- |
| 1. **Angaben zu den Kenntnissen der deutschen Sprache**

**5** **Інформація про знання німецької мови** |
|  [ ]  Die Schülerin / der Schüler verfügt über keine oder rudimentäre Deutschkenntnisse.  ☐ *Учень / учениця не володіє німецькою мовою або володіє лише елементарними знаннями.* [ ]  Die Schülerin / der Schüler hat Grundkenntnisse in Deutsch (A1). ☐ *Учень / учениця має базові знання німецької мови (A1).* [ ]  Die Schülerin / der Schüler hat fortgeschrittene Kenntnisse in Deutsch (A2). ☐ *Учень / учениця має поглиблені знання німецької мови (A2).* |

|  |
| --- |
| 1. **Weitere Informationen**

**6. Додаткова інформація** |
|  |

|  |
| --- |
| 1. **Unterschrift der anmeldenden Person**

**7. Підпис особи, яка подає заяву** |
| Ort, Datum: Unterschrift:*Місце і дата: Підпис:* |

1. Kinder mit Geburtsdatum zwischen 31.07.2017 und 31.08.2016 dürfen auch erst im Schuljahr 2022-23 in die Volksschule eintreten. Unterrichtsbeginn Schuljahr 2022-23: 15. August.

 Діти, народжені з 31.07.2017 по 31.08.2016, можуть вступати до початкової школи лише у 2022-2023 навчальному році. Початок навчального року у 2022-23 : 15 серпня. [↑](#footnote-ref-1)
2. Kinder und Jugendliche, welche bisher eine Besondere Volksschule besucht haben, bitte bei der regionalen EB-Stelle anmelden: [www.eb.bkd.be.ch](http://www.eb.bkd.be.ch) > Über uns > Regionalstellen

Будь ласка, зареєструйте дітей та молодь, які раніше відвідували спеціальну школу, в регіональному управлінні з питань виховання (EB): [www.eb.bkd.be.ch](http://www.eb.bkd.be.ch) > Über uns > Regionalstellen [↑](#footnote-ref-2)